

Herr VornameNachname
 geboren am Geb.-Datum in Geb.-Ort
 hat an der
 Hochschule für angewandte Wissenschaften München
 Fakultät Studium Generale und Interdisziplinäre Studien
 Department of General Studies

das folgende Fremdsprachenzertifikat erworben:

UNicert[®] Basis Japanisch

Er schloss folgende Module jeweils mit einer schriftlichen Prüfung erfolgreich ab:

上記の者が下記の筆記試験に合格したことを証明する:

The student successfully completed the following courses:

Endnoten: /最終得点:/Grades:

Japanisch I – Kommunikation und Kultur
 Japanisch II – Kommunikation und Kultur
 Japanisch III – Kommunikation und Kultur

Mündliche Prüfung / 口答試験 / Oral Examination:

Gesamtnote: ¹⁾
 総合得点/ Overall Grad

Gesamturteil:
 総合評価

München, den

Der Präsident
 I.V.

Der Vorsitzende der Prüfungskommission

Prof. Dr. Christiane Fritze

(Siegel geprägt)

Prof. Dr. Helmut Wagner

¹⁾ Bei der Berechnung der Gesamtnote werden die Noten der schriftlichen Prüfungen zweifach und die Note der mündlichen Prüfung dreifach gewichtet. Das Ergebnis wird auf eine Stelle nach dem Komma abgerundet.

Notenstufen:

sehr gut = 1,0; 1,3
 gut = 1,7; 2,0; 2,3
 befriedigend = 2,7; 3,0; 3,3
 ausreichend = 3,7; 4,0

Das Gesamturteil lautet:

„mit Auszeichnung bestanden“ bei einer Prüfungsgesamtnote von 1,0 bis 1,2
 „sehr gut bestanden“ bei einer Prüfungsgesamtnote von 1,3 bis 1,5
 „gut bestanden“ bei einer Prüfungsgesamtnote von 1,6 bis 2,5
 „befriedigend bestanden“ bei einer Prüfungsgesamtnote von 2,6 bis 3,5
 „bestanden“ bei einer Prüfungsgesamtnote von 3,6 bis 4,0

点数/ Grades:

1,0; 1,3 = 秀/very good
1,7; 2,0; 2,3 = 優/ good
2,7; 3,0; 3,3 = 良/ satisfactory
3,7; 4,0 = 可/ sufficient

総合得点/ Overall Grade:

1,0 - 1,2: "特に優秀"/ "excellent"
1,3 - 1,5: "秀"/ "very good"
1,6 - 2,5: "優"/ "good"
2,6 - 3,5: "良"/ "satisfactory"
3,6 - 4,0: "可"/ "sufficient"

総合得点は、筆記試験の点数を2倍、口答試験の点数を3倍にして算出した数字をもとに、計算する。小数点2桁目以下は切り捨てる。

The written examinations are weighted double for the final grade and the oral examination is weighted triple. The result is rounded off to one decimal place.

Dieses Fremdsprachenzertifikat bescheinigt die erfolgreiche Teilnahme an der hochschulspezifischen Sprachausbildung des UNICert®-Basis (Vorstufe zu Stufe I) im Umfang von ca. 168 Unterrichtsstunden (ca. 400 Arbeitsaufwand). Der/Die Inhaber/-in dieses Zertifikates hat – in Abhängigkeit von der Note – erste Grundkenntnisse zum einfachen und direkten Austausch von Informationen in Alltagssituationen erreicht.

Er/Sie versteht beim Hören bzw. Lesen Sätze und häufig gebrauchte Ausdrücke zu allgemeinen oder studienbezogenen Themen. Er/Sie kann mit einfachen sprachlichen Mitteln Auskünfte bzw. Informationen zu einigen ausgewählten Themen von unmittelbarem Belang (z.B. Herkunft, Ausbildung, Studium, Familie, näheres Umfeld) erteilen. Er/Sie hat innerhalb dieses Spektrums erstes soziokulturelles Wissen und grundlegende interkulturelle Fertigkeiten erworben.

Dieses Zertifikat ist vom Arbeitskreis der Sprachenzentren, Sprachlehrinstitute und Fremdspracheninstitute (AKS) als UNICert®-Basis (Vorstufe zum vierstufigen UNICert®-System von Stufe I bis IV) akkreditiert. Das Zielniveau der Ausbildungsstufe UNICert®-Basis orientiert sich an der Niveaustufe „A2-Waystage“ des *Gemeinsamen europäischen Referenzrahmens für Sprachen* des Europarats.

ユニサート基礎課程

この外国語能力証明書は、大学において約1680時間（総学習量、約400時間）のユニサート基礎課程（ユニサート I の初歩課程）の語学学習を修了したことを証明するものである。この証明書の修得者は試験成績に応じて、日常生活の場面において簡単な情報交換が可能な基礎知識を有する者である。

この証明書の修得者は聴解および読解に際し、一般的なあるいは専攻学科のテーマで頻繁に使われる表現などが理解できる。また、特定のテーマ（出身地、職業教育、大学での勉強、家族、身近な話題など）に関して、ごく簡単に表現することができ、社会的な基礎知識と基本的な異文化コミュニケーション能力を有している。

この証明書は、語学センター、語学教育機関および外国語センター（AKS）から構成される研究会により、ユニサート基礎課程（ユニサート I ～IV の初歩課程）としての認定を受けている。このユニサート基礎課程の学習目標は、欧州評議会が定めたヨーロッパ言語共通参照枠（CEFR）のA2 レベルに相当する。

This certificate attests to the successful completion of a university foreign language training programme at the level UNICert® BASIS (preliminary to UNICert® Level I) comprising approx. 168 teaching units (approx. 400 hours' workload). The holder of this certificate has – depending on the grade awarded – acquired the initial basic skills necessary for direct exchange of information in routine situations.

He/She understands spoken and written sentences and frequently-used expressions relating to general or study-related subjects. He/She is able to give information on selected topics of direct relevance to himself/herself (e.g. background, education and training, family, personal situation) using basic language structures. He/She has also acquired basic intercultural skills appropriate to this level.

This certificate is accredited as UNICert® BASIS (preliminary to UNICert® Level I of the four-level (I – IV) UNICert® programme of language training certification) by the German Association of University Language Centres, Language Training Institutes and Foreign Language Institutes (Arbeitskreis der Sprachenzentren, Sprachlehrinstitute und Fremdspracheninstitute – AKS). The level of achievement designated by the UNICert® BASIS certificate is orientated towards level A2 of the Common European Framework of Reference for Languages (CEFR).